

BILTEN

BULLETIN POŠTNE ZNAMKE POSTAGE STAMPS BRIEFMARKEN

92
2012



Kazalo	2
Table of Contents	
Inhaltsverzeichnis	
Čmrlji	4
Bumblebees	
Hummeln	
Svetovno mladinsko prvenstvo v šahu	10
World Youth Chess Championship	
Juniorenweltmeisterschaft im Schach	
Ekspressionizem	12
Expressionism	
Expressionismus	
Naročilnica	14
Order Form	
Bestellschein	
Legenda in pogoji naročila	20
Terms and Conditions of Sale	
Zahlungs- und Lieferbedingungen	
Ne zamudite!	21
Don't Miss It!	
Nicht versäumen!	
Urška Žolnir	22
Urška Žolnir	
Urška Žolnir	
Komplet žigosanih priložnostnih poštних znamk	24
Cancelled Special Stamps	
Satz gestempelter Sonderbriefmarken	
Komplet žigosanih osebnih poštних znamk	25
Set of cancelled personalised postage stamps	
Satz gestempelter personalisierter	
Tematski kompleti	26
Thematic Sets	
Thematische Motivsammlungen	
Izšlo bo novembra 2012	30
Coming in November 2012	
Neuauflagen im November 2012	

Naslednji Bilten izide 23. novembra 2012.
The next issue of Bulletin is due for release on
23 November 2012.
Das nächste Bulletin erscheint am
23. November 2012.

Predstavljeni so osnutki izdelkov.

Drage zbirateljice in zbiratelji,

po poletnem predahu smo spet z vami z novimi izdajami priložnostnih poštних znamk, z novimi zgodbami, ki nam jih znamke pripovedujejo, ter z novimi navdihi za vse zbiratelje in ljubitelje teh malih umetnin, ki ustvarjajo svoj svet v malem.

V programu priložnostnih poštних znamk za leto 2012 je bil za september napovedan tudi izid znamke »Kolo Pony«, ki naj bi izšla v seriji Cestna vozila. Ker nam, žal, kljub prizadevanjem ni uspelo pridobiti vseh potrebnih dovoljenj in soglasij, omenjena znamka ne bo izšla.

Čeprav ena znamka, ki je bila predvidena v programu, ne bo izšla, smo ponosni na izid znamke v bloku ob svetovnem mladinskem šahovskem prvenstvu, ki ga novembra letos gosti mesto Maribor. Da bo to še en dogodek, ki bo zapisal Slovenijo v svet in v zgodovino, priča tudi napoved, da bo poseben gost na prvenstvu sam Gari Kasparov. Za vse, ki vas navdušuje črno-beli svet šahovskih figur, velja iskreno povabilo, da obiščite dogodek.

S septembrsko izdajo dopolnjujemo še serijo Živalstvo, v kateri so predstavljene štiri vrste čmrljev, teh plemenitih žuželk, od katerih sta tako odvisna narava in človek, ki se še vedno uči spoštovanja in ohranjanja narave. Izmed umetniških smeri, ki jih predstavljajo znamke v seriji Umetnost, je tokrat na vrsti ekspresionizem, katerega bistvo je deformacija stvarnosti. Na znamki je motiv čipkarice, kot jo je ilustriral Venio Pilon, slovenski slikar, grafik in fotograf.

V Pošti Slovenije smo ponovno obeležili tudi zlato olimpijsko medaljo za Slovenijo. Tokrat je na priložnostni poštni znamki prikazana Urška Žolnir z osvojenim zlatom na letošnjih olimpijskih igrah v Londonu. Znamka ima nazivno vrednost 0,92 EUR in bo izdana v mali polji z desetimi znamkami.

Do naslednjega izida vam želim le še vse dobro in vas prijazno pozdravljam.

Mag. Simona Koser Šavara
urednica
simona.koser@posta.si



Sehr geehrte Sammlerinnen und Sammler,

Dear Collectors,

After the relaxation of summer, here we are again with new issues of special postage stamps, with new stories told by the stamps, and new inspirations for all collectors and lovers of these tiny works of art, which create their own world in miniature.

The programme of special releases for 2012 included notice of a release for September of "Pony" bicycle stamps, which was due to be part of the Road Vehicles series. Sadly, since despite our best efforts we were unable to obtain all the necessary approval and agreement, this stamp will not be released.

Although one stamp envisaged in the programme will not be released, we are proud of the issuing of the miniature sheet of stamps marking the World Youth Chess Championship, which is being hosted this year by the city of Maribor. That this will be another event putting Slovenia on the map and in the history books is clear from the announcement that Garry Kasparov himself will be a special guest at the Championship. All those of you who are fascinated by the black-and-white figures on the chessboard are warmly urged to visit this event.

In the September release we are also supplementing the Fauna series, which presents four types of bumblebee, those noble insects that are so vital to nature and humans, who are still learning to respect and preserve nature. In the Art series it is now the turn of the Expressionist movement, which is centred on the deformation of reality. The stamp features the motif of a lacemaker, depicted by Veno Pilon, the Slovene painter, graphic artist and photographer.

Pošta Slovenije also commemorated the most recent Slovenian Olympic gold medal. The latest special stamp portrays Urška Žolnir and her gold won at this year's Olympic games in London. The nominal value of the stamp is EUR 0.92 and it will be issued in a miniature sheet of ten stamps.

Until the next issue, may I wish you all the very best!

Simona Koser Šavara, MSc
Editor
simona.koser@posta.si



nach den Sommerferien haben wir für Sie eine neue Ausgabe von Sondermarken mit neuen Geschichten sowie neue Inspirationen für alle Sammler und Liebhaber der kleinen Kunstwerke, die eine kleine Welt für sich schaffen.

Im Programm der Sondermarken für das Jahr 2012 war für September auch die Ausgabe der Briefmarke „Rad Pony“ vorgesehen, die in der Serie Straßenfahrzeuge erscheinen sollte. Da es uns leider trotz aller Bemühungen nicht gelungen ist, alle notwendigen Genehmigungen und Zulassungen einzuholen, wird diese Briefmarke nicht ausgegeben.

Obwohl eine Marke, die für das Programm vorgesehen war, nicht ausgegeben wird, sind wir stolz auf die Ausgabe des Briefmarkenblocks zur Juniorenweltmeisterschaft im Schach, die diesen November in Maribor ausgerichtet wird. Davon, dass auch dies ein Ereignis wird, mit dem sich Slowenien in die Welt und die Geschichte einschreiben wird, zeugt auch die Ankündigung, dass der Großmeister Garri Kasparow als Ehrengast an der Schachweltmeisterschaft zugegen sein wird. Alle, die von der schwarz-weißen Welt der Schachfiguren begeistert sind, sind recht herzlich zu dieser Veranstaltung eingeladen.

Mit der Septemberausgabe wird auch die Serie „Fauna“ ergänzt, auf der vier Hummelarten abgebildet sein werden. Von diesen edlen Insekten sind sowohl Natur als auch Mensch abhängig und letzterer lernt immer mehr, die Natur zu schätzen und sie zu bewahren. Bei den Kunststilen, die auf der Briefmarkenserie „Kunst“ dargestellt werden, ist dieses Mal der Expressionismus an der Reihe, dessen Wesen die Deformierung der Realität ist. Auf der Briefmarke ist das Motiv Spitzenklöpplerin zu sehen, das von Veno Pilon, einem slowenischen Maler, Grafiker und Fotografen illustriert wurde.

Die Slowenische Post hält auch die neue olympische Goldmedaille für Slowenien auf einer Briefmarke fest. Dieses Mal ist auf der Sondermarke Urška Žolnir mit ihrer Goldmedaille bei den diesjährigen Olympischen Spielen in London dargestellt. Die Marke hat einen Nennwert von 0,92 € und wird als Kleinbogen mit jeweils zehn Marken ausgegeben.

Bis zur nächsten Ausgabe wünsche ich Ihnen alles Gute und grüße Sie recht herzlich.

Simona Koser Šavara, MSc
Redakteurin
simona.koser@posta.si

BUMBLEBEES, important and threatened pollinators

Bumblebees are insects in the bee family, within which they make up the independent genus of bumblebees *Bombus*, abbreviated to *B.* Around 239 species are known in the world, some 63 in Europe and 35 species in Slovenia; different sources give various data. Bumblebees are important pollinators, and have a longer tongue for sipping nectar than domestic nectar-carrying bees. This series of stamps presents four species of bumblebee that are spread throughout the territory of Slovenia, and in the colour patterns of their hairs they at least approximately define the other species in this country.

White-tailed bumblebee – *B. lucorum*

The white-tailed bumblebee is one of the most beautiful of Slovenia's bumblebees. Their bodies are covered in black, yellow and white hairs. They have a very short tongue, 8–10 mm, so in longer-tubed flowers they get to the nectar by cutting through the base of the corolla and finding the desired food through the tiny hole. Queen bees return from hibernation in March or the beginning of April, and seek and build nests underground, in the abandoned burrows of small mammals. After a few weeks workers start to hatch, and these can number 200 to 400, and in the middle of July young queen bees and males start hatching. After a few days, fertilised young queens fly off to hibernate, and the colony dies out by the end of August. They live both in lowlands and mountains up to approximately 2,000 metres above sea level. Nests can be found in meadowlands, fields, forests and by the banks of rivers. The plants that it most commonly frequents are: spring heath, Dutch crocus, deadnettle, willow (catkins), bilberry, cranberry, common horse chestnut, white clover, red clover, currants (e.g. blackcurrant, gooseberry), fruit trees, common polypody, thistle, sage, meadow clary, goldenrod and others.

ČMRLJI

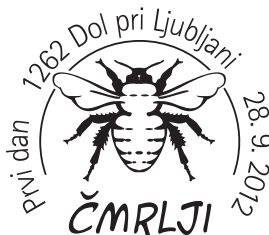


ČMRLJI, pomembni in ogroženi opraševalci

Čmrjlji so žuželke iz družine čebel, v okviru katere tvorijo samostojen rod čmrjljev *Bombus*, v nadaljevanju *B.* Na svetu je znanih okrog 239 vrst, v Evropi okrog 63 in v Sloveniji 35 vrst; različni viri lahko navajajo različne podatke. Čmrjlji so pomembni opraševalci cvetja, imajo daljši rilček za srkanje medicnine kot domače medonosne čebele. V seriji znamk so upoštevane štiri vrste čmrjljev, ki so razširjene po celotnem ozemlju Slovenije in ki po svojih barvnih vzorcih dlačic vsaj približno opredeljujejo ostale vrste pri nas.

Svetli zemeljski čmrjlj – *B. lucorum*

Svetli zemeljski čmrjlji spadajo med naše najlepše čmrjlje. Telo jim pokrivajo črne, rumene in bele dlačice. Imajo zelo kratek rilček, 8–10 mm, zato pri cvetovih z dolgim vratom pridejo do medicnine tudi tako, da cvet pregriznejo pri dnu in skozi luknjico dosežejo zaželeno hrano. Matice se vrnejo s prezimovališča v marcu ali začetku aprila, gnezdo pa si poiščejo in zgradijo pod zemljo, v zapuščenih gnezdih malih sesalcev. Po nekaj tednih se pričnejo izlegati delavke, ki jih je lahko od 200 do 400, sredi julija pa se pričnejo izlegati še mlade matice in samčki. Oplojene mlade matice po nekaj dneh odletijo na prezimovanje, družina pa do konca avgusta premine. Živijo tako v nižinah kot v gorah do približno 2000 metrov visoko. Gnezda najdemo na travniških površinah, na njivah, v gozdu in ob



Živalstvo – čmrlji / Fauna – Bumble Bees / Fauna - Hummeln

Motiv / Motif / Motiv:

Svetli zemeljski čmrlj / White-tailed Bumblebee / Helle Erdhummel

Oblikovanje / Designed by / Gestaltung:

Andrejka Čufer

Nazivna vrednost / Face Value / Nennwert:

0,92 EUR / EUR 0.92 / 0,92 EUR

Velikost / Size / Format:

Znamka 40,80 x 29,10 mm / stamp 40.80 x 29.10 mm /

Briefmarke 40,80 x 29,10 mm;

Blok 70,00 x 60,00 mm / miniature sheet 70.00 x 60.00 mm /

Block 70,00 x 60,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung:

štiribarvni ofset v bloku z 1 znamko / 4-colour offset in miniature

sheet of 1 stamp / 4-farbiger Offsetdruck im Block mit 1 Briefmarke

Zobčanje / Perforation / Zähnung:

Okvirno 14 ¼ : 13 ¾ / Harow 14 ¼ : 13 ¾ /

Kastenzähnung 14 ¼ : 13 ¾

Papir / Paper / Papier:

Senator Natral Litho PVA 96 g/m² gumiran / gummed / gummiert

Tisk / Printed by / Druck:

AS VABA MAA; Estonia

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum:

28. september 2012 / 28 September 2012 / 28. September 2012

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag:

28. september 2013 / 28 September 2013 / 28. September 2013

Naklada / Quantity / Auflage:

80.000 blokov / 80,000 miniature sheets / 80.000 Blocks

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel:

1262 Dol pri Ljubljani

Ovitek prvega dne / FDC / FDC:

16/2012, 1262 Dol pri Ljubljani

HUMMELN, wichtige und gefährdete Blütenbestäuber

Hummeln sind Insekten aus der Familie der Bienen, in der sie die eigene Gattung der Hummeln *Bombus*, nachfolgend B., bilden. Weltweit sind etwa 239 Arten bekannt, in Europa 63 und in Slowenien 35 Arten. In unterschiedlichen Quellen sind verschiedene Angaben zu finden. Hummeln sind wichtige Blütenbestäuber und haben im Vergleich zu den heimischen, honigsammelnden Bienen einen längeren Rüssel, mit dem sie den Nektar aus den Blüten saugen. In der Briefmarkenserie werden vier Hummelarten dargestellt, die in ganz Slowenien verbreitet sind und durch das Farbmuster ihrer Behaarung ganz grob auch die übrigen Arten bei uns bestimmen.

Helle Erdhummel – *B. lucorum*

Die Hellen Erdhummeln gehören zu unseren schönsten Hummeln. Ihr Körper ist von schwarzen, gelben und weißen Härchen bedeckt. Sie haben einen sehr kurzen, nur 8-10 mm langen Rüssel. Aus diesem Grund kommen sie bei Blüten mit langem Hals nur an den Nektar, in dem sie die Blüte am unteren Ende durchbeißen und die gewünschte Nahrung durch das Loch saugen. Die Königinnen kehren im März oder Anfang April aus ihrem Winterquartier zurück und suchen bzw. bauen sich ein Nest unter der Erde in den Höhlen kleiner Säugetiere. Nach einigen Wochen beginnen die etwa 200 bis 400 Arbeiterinnen zu schlüpfen und Mitte Juli schlüpfen dann auch die jungen Königinnen und Männchen. Befruchtete Jungköniginnen fliegen nach einigen Tagen in ihr Winterquartier und die Hummelfamilie verendet bis Ende August. Sie leben sowohl in Niederungen als auch in den Bergen bis auf etwa 2000 Meter über dem Meer. Nester findet man auf Wiesen, Äckern, im Wald und an Bachböschungen. Pflanzen, die sie am häufigsten besuchen, sind: Schneeheide, Krokus, Traubnessel, Weide (Kätzchen),

Red-tailed bumblebee – *B. lapidarius*

This is one of the larger bumblebees in Slovenia. It is covered with black and, at the end of its abdomen, red hairs. They have a medium long tongue, 10-14 mm. Queen bees emerge from hibernation from mid-March to the end of April, workers are hatched from the middle of April, and young queens and males from the end of June. Colonies are strong, with 100 to 300 individuals, but die out by the end of September. Queen bees seek out nests underground in the burrows of small mammals, both in meadows and forests up to around 1,300 m above sea level, and they can also be found in bird houses, non-residential buildings, hay racks, holes in walls and similar. Workers fly to forage as far as several kilometres from the nest. They pollinate over 200 species of plant, including many cultivated ones such as fruit trees and clover.

Common carder-bee – *B. pascuorum*

This is a medium sized bumblebee covered with pale reddish-brown, grey-black and/or yellow-brown hairs. Its tongue is between 13 and 15 mm long. Queen bees emerge from hibernation several weeks later than the white-tailed bumblebee, in the second half of March and in April, and young queens and males hatch starting in the middle of July, with the colony dying out by the end of October. The development of the colony takes a long time. Nests are medium sized, with 60 to 150 workers that fly out to forage even in cold weather. This is the most widespread species in Slovenia, ranging up to 1,700 m above sea level. It makes nests mainly on the surface in forests, by bushes in meadows, in birds' nests, non-residential buildings and similar. They frequent numerous plants: deadnettle, common horse chestnut, bilberry, brown knapweed, fruit trees, clover, Himalayan balsam, thistle, currants and more.

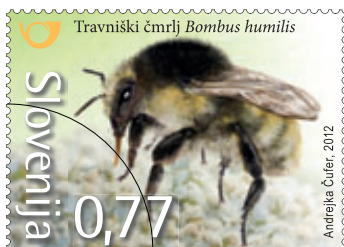
ČMRLJI



rečnih brežinah. Rastline, ki jih najpogosteje obiskujejo, so: spomladanska resa, pomladanski žafran, mrtva kopriva, vrba (mačice), borovnica, brusnica, navadni divji kostanj, plazeča detelja, črna detelja, grozdičje (na primer črno grozdičje, kosmulja), sadno drevje, oslad, osat, žajbelj, travniška kadulja, zlata rozga in še druge.

Veliki črno-rdeči čmrlj – *B. lapidarius*

Spada med naše večje čmrlje. Poraščen je s črnimi, na koncu zadka pa z rdečimi dlačicami. Rilček imajo srednje dolg, 10–14 mm. Matice se s prezimovališča vrnejo od sredine marca do konca aprila, delavke se izlegajo od sredine aprila dalje, mlade matice in samčiki pa od konca junija dalje. Družine so zelo močne, s 100 do 300 osebki, preminejo pa do konca septembra. Gnezda si matice poiščejo pod zemljo v gnezdih malih sesalcev, tako na travnikih kot v gozdu do približno 1300 m nadmorske višine, lahko pa tudi v ptičjih hišicah, gospodarskih poslopjih, kozolcih, luknjah v stenah in podobno. Delavke letajo na pašo tudi po več km daleč od gnezda. Oprašujejo prek 200 vrst rastlin, med njimi tudi veliko kulturnih, na primer sadno drevje in detelje.



Živalstvo – čmrlji / Fauna – Bumble Bees / Fauna - Hummeln

Motiv / Motif / Motiv:

Veliki črno-rdeči čmrlj, rjavi čmrlj, travniški čmrlj / Red-tailed Bumblebee, Common Carder-bee, Brown-banded Carder-bee / Steinhummel, Ackerhummel, Veränderliche Hummel

Oblikovanje / Designed by / Gestaltung:

Andrejka Čufer

Nazivne vrednosti / Face Values / Nennwerte:

0,40 EUR, 0,44 EUR, 0,77 EUR / EUR 0.40, EUR 0.44, EUR 0.77 / 0,40 EUR, 0,44 EUR, 0,77 EUR

Velikost / Size / Format:

Znamka 40,80 x 29,10 mm / stamp 40.80 x 29.10 mm / Briefmarke 40,80 x 29,10 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung:

štiribarvni ofset v polah po 25 znamk / 4-colour offset in sheets of 25 stamps / 4-farbig Offsetdruck in Bogen mit 25 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung:

Grebenasto 14 $\frac{1}{4}$: 13 $\frac{3}{4}$ / Comb 14 $\frac{1}{4}$: 13 $\frac{3}{4}$ / Kammzählung 14 $\frac{1}{4}$: 13 $\frac{3}{4}$

Papir / Paper / Papier:

Senator Natral Litho PVA 96 g/m² gumiran / gummed / gummiert

Tisk / Printed by / Druck:

AS VABA MAA; Estonia

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum:

28. september 2012 / 28 September 2012 / 28. September 2012

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag:

28. september 2013 / 28 September 2013 / 28. September 2013

Naklada / Quantity / Auflage:

80.000 kosov vsake znamke / 80,000 stamps (each design) / 80.000 von jeder Briefmarke

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel:

1262 Dol pri Ljubljani

Ovitek prvega dne / FDC / FDC:

15/2012, 1262 Dol pri Ljubljani

Heidelbeeren, Preiselbeeren, Kastanien, Kriechender Klee, Wiesenkle, Johannisbeeren (zum Beispiel Schwarze Johannisbeeren, Stachelbeeren), Obstbäume, Mädesüß, Kratzdistel, Salbei, Wiesen-Salbei, Goldrute und auch andere.

Steinhummel – *B. lapidarius*

Sie gehört zu den größeren Hummeln in Slowenien. Ihr Körper ist mit schwarzen, am Hinterteil auch mit roten Haaren bedeckt. Der Rüssel ist mittellang und misst 10-14 mm. Die Königinnen kehren Mitte März bis Ende April aus ihrem Winterquartier zurück, die Arbeiterinnen schlüpfen ab Mitte April und die Jungköniginnen sowie die Männchen schlüpfen ab Ende Juni. Die Familien sind sehr stark mit 100 bis 300 Einzeltieren, die aber bis Ende September verenden. Das Nest sucht sich die Königin unter der Erde in Höhlen kleiner Säugetiere, sowohl auf Wiesen als auch im Wald bis auf etwa 1300 Meter Meereshöhe. Sie nisten aber auch in Vogelhäusern, Ökonomiegebäuden, Heustadeln sowie Löchern in Wänden und ähnlichen Verstecken. Die Arbeiterinnen fliegen bis zu einige Kilometer weit vom Nest zu ihren Trachtquellen. Sie bestäuben mehr als 200 Pflanzenarten, darunter auch viele Kulturpflanzen, wie zum Beispiel Obstbäume und Klee.

Ackerhummel – *B. pascuorum*

Die Ackerhummel ist eine mittelgroße Hummel, die mit hellen, rot-braunen, grau-schwarzen und/oder gelb-braunen Haaren bedeckt ist. Der Rüssel ist etwa 13 bis 15 mm lang. Die Königinnen erwachen einige Wochen später als die der Erdhummeln, d. h. in der zweiten Märzhälfte und im April, aus dem Winterschlaf. Die Jungköniginnen und die Männchen schlüpfen ab Mitte Juli und bis Ende Oktober verendet die Hummelfamilie. Die Entwicklung der Familie ist langwierig. Die Nester sind mit 60 bis 150 Arbeiterinnen mittelgroß und sie fliegen auch bei kaltem Wetter

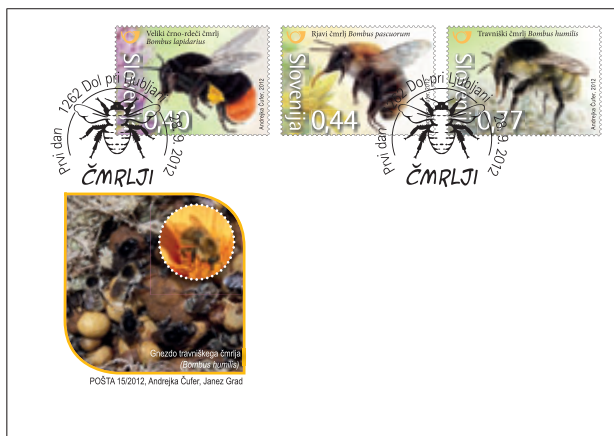
Brown-banded carder-bee – *B. humilis*

This is a smaller bumblebee, covered in grey and/or black hairs, and the queen bee and males can also have brown hairs. Most are black, with less grey individuals and very few brown ones. The tongue is 12 to 14 mm long. In the spring the queens appear late, and are most numerous after 20 April and in the first few days of May. Young queens and males are hatched from the middle of July, and in October at the latest the colony dies out. Up to around 100 workers can live in the nest. Nests are made in sunny, grassy areas, usually in grassy turf; they have been observed at around 1,100 m above sea level. They are highly endangered in lowland areas owing to mechanised mowing. They are typical pollinators of fruit trees, shrubs and meadow flowers. They are very fast in foraging on flowers, faster than the majority of other bumblebees and of course faster than bees.

Prof. Dr. Janez Grad, Prof. Emeritus

Rjavi čmrlj – *B. pascuorum*

Je srednje velik čmrlj, ki je poraščen z blede rdečerjavimi, sivočrnimi in/ali rumenorjavimi dlačicami. Dolžina rilčka je med 13 in 15 mm. Matice se iz zimskega spanja prebudijo nekaj tednov kasneje kot pri zemeljskih čmrljih, v drugi polovici marca in v aprilu, mlade matice in samčki se izlegajo od sredine julija dalje, do konca oktobra pa družina premine. Razvoj družine je dolgotrajen. Gnezda so srednje velika, s 60 do 150 delavkami, ki na pašo izletavajo tudi v hladnem vremenu. To je naša najbolj razširjena vrsta, ki živi do 1700 m visoko. Gnezda si spletajo največkrat na površju v gozdu, ob grmičkah na travnikih, v ptičjih gnezdih, gospodarskih poslopijih in podobno. Obiskujejo mnoge rastline: mrtve koprive, navadni divji kostanj, borovnico, glavinec, sadno drevje, detelje, žlezavo nedotiko, osat, grozdčije in še druge.



Travniški čmrlj – *B. humilis*

Je manjši čmrlj, ki je poraščen s sivimi in/ali črnimi dlačicami, matica in samček pa lahko tudi z rjavimi. Največ je črnih primerkov, manj sivih, zelo malo pa rjavih. Rilček je dolg od 12 do 14 mm. Spomladi se matice pojavijo pozno, najbolj množično po 20. aprilu in v prvih dneh maja, mlade matice in samčki se izlegajo od sredine julija dalje, najkasneje v oktobru pa družina premine. V gnezdu živi lahko do okrog 100 delavk. Gnezda si gradijo na sončnih travnatih območjih, običajno v travnati ruši; opaženi so bili že na okrog 1100 m visoko. Zaradi strojne košnje so v ravninskih predelih zelo ogroženi. So tipični opraševalci sadnega drevja, grmovnic in travniških cvetlic. Pri paši na cvetju so izredno hitri, hitrejši od večine drugih čmrljev in seveda tudi od čebel.

Prof. dr. Janez Grad, zaslužni profesor



zu ihrer Trachtquelle. Die Ackerhummel ist die verbreitetste Art, die bis 1700 m hoch lebt. Ihre Nester bauen sie meist auf dem Boden im Wald, an Sträuchern, auf Wiesen, in Vogelnestern, Ökonomiegebäuden und ähnlichen Schlupfwinkeln. Sie besuchen viele Pflanzen: Taubnesseln, Kastanien, Heidelbeeren, Flockenblumen, Obstbäume, Klee, Drüsiges Springkraut, Kratzdistel, Johannisbeeren und andere.

Veränderliche Hummel – *B. humilis*

Sie sind eine kleinere Hummelart, die mit grauen und/oder schwarzen Haaren bedeckt ist. Die Königin und die Männchen können auch braune Haare haben. Am häufigsten sind die schwarzen Hummeln anzutreffen, weniger oft sieht man graue und nur ganz selten braune Tiere. Der Rüssel ist 12 bis 14 mm lang. Im Frühling erscheinen die Königinnen erst spät, meistens nach dem 20. April und in den ersten Maitagen. Die Jungköniginnen und die Männchen schlüpfen ab Mitte Juli und spätestens im Oktober ist die Familie verendet. Im Nest können bis etwa 100 Arbeiterinnen leben. Ihr Nest bauen sie sich auf sonnigen Wiesen, normalerweise in der Grasnarbe. Sie wurden bis auf 1100 Höhenmeter ausgemacht. Durch den maschinellen Grasschnitt sind sie in den flachen Gegenden stark gefährdet. Sie sind die typischen Bestäuber von Obstbäumen, Sträuchern und Wiesenblumen. Bei der Tracht auf den Blüten sind sie außerordentlich schnell, schneller als die meisten anderen Hummeln und natürlich auch schneller als die Bienen.

Prof. Dr. Janez Grad, Prof. Emeritus

World Youth Chess Championship 2012

Maribor is the proud host of the World Youth Chess Championship 2012. This is one of the biggest chess tournaments of all: the organisers expect around 2,500 guests from around 100 countries and all continents. Organisation of the event, which is sponsored by the Slovenian Government and the Chess Association of Slovenia, has been taken over by the experienced chess company Šahohlačnik d. o. o. of Maribor, which will collaborate closely with the City of Maribor.

The tournament will run from 7 to 19 November, and the majority of events will take place in the Tabor Hall (opening and closing) and by the Pohorje mountains (Hotel Habakuk and Snežni Stadium). The event is embedded logically into the time and space of the Štajerska region capital, which is also the proud European Capital of Culture in 2012. Chess is presented as a cultural discipline through the BLACK-AND-WHITE WORLD programmes.

Chess is an extremely popular pursuit around the world: more than half a billion people take part in some organised form of the game in practically all countries of the world. Slovenia has a rich chess history and tradition, and Maribor has consistently been the country's chess centre. Obtaining the right to organise the event has been an enormous honour for Slovenia and Maribor, and for chess players this is an opportunity to provide appropriate promotion for their ancient pursuit – which through its inexhaustibility and universally accepted rules of good behaviour earned itself the title Royal Game a long time ago.

The design of the stamp is simple and effective: chess figures in association with the famous Maribor bridge speak for themselves.

All information on the Championship can be found on the official Championship website <http://wycc2012.com/>.

Georg Mohr, chess grand master,
secretary-general of the organising
committee

Svetovno mladinsko prvenstvo v šahu 2012



Svetovno mladinsko prvenstvo v šahu 2012

Maribor je ponosni gostitelj svetovnega mladinskega šahovskega prvenstva za leto 2012. To je eno največjih šahovskih tekmovanj nasploh: organizatorji pričakujejo okrog 2.500 gostov iz približno 100 držav in z vseh kontinentov. Organizacijo je pod pokroviteljstvom Vlade Republike Slovenije ter Šahovske zveze Slovenije prevzelo izkušeno podjetje za šah Šahohlačnik d. o. o. iz Maribora, ki bo tesno sodelovalo z Mestno občino Maribor.

Prvenstvo bo od 7. do 19. novembra, večina dogodkov pa se bo odvila v Dvorani Tabor (odprtje in zaključek) ter pod Pohorjem (Hotel Habakuk in Snežni stadion). Prireditev je logično uvrščena v prostor in čas štajerske prestolnice, leta 2012 tudi ponosne »Evropske prestolnice kulture«. Šah se kot kulturna disciplina predstavlja s programi ČRNO-BELI SVET.

Šah je v svetu izredno priljubljena disciplina: organizirano namreč šahira že več kot pol milijarde ljudi v praktično vseh deželah sveta. Slovenija ima bogato šahovsko zgodovino in tradicijo, Maribor pa je vseskozi njeno šahovsko središče. Pridobitev pravice do organizacije je veličanska čast za Slovenijo in Maribor, za šahiste pa priložnost, da ustrezno promovirajo svojo starodavno panogo – ki si je s svojo neizčrpnostjo in splošno sprejetimi pravili lepega obnašanja že zdavnaj priigrala ime kraljevska igra.

Motiv znamke je preprost in učinkovit: šahovske figure v povezavi z znamenitim mariborskim mostom govore same zase.

Vse informacije o prvenstvu najdete na uradni spletni strani prvenstva <http://wycc2012.com/>.

Georg Mohr, šahovski vele mojster, generalni sekretar
organizacijskega odbora



Junorenweltmeisterschaft im Schach 2012

Maribor ist stolzer Ausrichter der Juniorenweltmeisterschaft im Schach im Jahr 2012. Sie ist eine der größten Schachwettkämpfe überhaupt: Der Organisator erwartet etwa 2.500 Gäste aus rund 100 Ländern und allen Kontinenten. Die Organisation unter der Schirmherrschaft der slowenischen Regierung sowie des Slowenischen Schachverbands übernimmt das erfahrene Schachunternehmen Šahohlačnik d.o.o. aus Maribor, das eng mit der Stadt Maribor zusammen arbeitet.

Die Weltmeisterschaft wird vom 7. bis 19. November ausgetragen und die meisten Veranstaltungen finden im Saal Tabor (Eröffnung und Abschluss) sowie unter dem Pohorje-Gebirge (Hotel Habakuk und Schneestadion) statt. Die Veranstaltung ist logisch in Raum und Zeit der Hauptstadt der slowenischen Region Štajerska eingebettet, die im Jahr 2012 auch stolze Kulturhauptstadt Europas ist. Schach stellt sich als Kulturdisziplin mit den Programmen SCHWARZ-WEISSE WELT vor.

Schach ist weltweit ein sehr beliebter Sport: Mehr als eine halbe Milliarde Menschen in praktisch allen Ländern der Welt spielt organisierten Schach. Slowenien hat eine reiche Schachgeschichte und -Tradition und Maribor war stets der Schachmittelpunkt. Die Übertragung der Organisation ist eine große Ehre für Slowenien und Maribor und sie ist für die Schachspieler eine Möglichkeit, ihre alterhrwürdige Disziplin entsprechend zu promovieren, die sich mit ihrer Unerschöpflichkeit und den allgemein gültigen Regeln für gutes Benehmen schon längst den Namen Spiel der Könige verdient hat.

Das Motiv der Briefmarke ist einfach und effektiv: Die Schachfiguren in Verbindung mit der berühmten Brücke in Maribor sprechen für sich.

Alle Informationen über die Weltmeisterschaft finden Sie auf der offiziellen Internetseite der Weltmeisterschaft unter <http://wycc2012.com/>.

Georg Mohr, Schachgroßmeister,
Generalsekretär des
Organisationsausschusses



MLADINSKO
PRVENSTVO V ŠAHU



SVETOVNO MLADINSKO
PRVENSTVO V ŠAHU
MARIBOR 2012

Photo: B. Goričnik
G. Berk, T. Jeseničnik

Svetovno mladinsko šahovsko prvenstvo / World Youth Chess Championship / Jugendweltmeisterschaft im Schach

Motiv / Motif / Motiv:

Šahovska figura / Chesspiece / Schachfigur

Oblikovanje / Designed by / Gestaltung:

Edi Berk

Fotografija / Photo / Foto:

Tomo Jeseničnik

Nazivna vrednost / Face Value / Nennwert:

1,33 EUR / EUR 1.33 / 1,33 EUR

Velikost / Size / Format:

Znamka 29,10 x 40,80 mm / stamp 29.10 x 40.80 mm / Briefmarke 29,10 x 40,80 mm;

Blok 70,00 x 60,00 mm / miniature sheet 70.00 x 60.00 mm / Block 70,00 x 60,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung:

štiribarvni ofset v bloku z 1 znamko / 4-colour offset in miniature sheet of 1 stamp / 4-farbiger Offsetdruck im Block mit 1 Briefmarke

Zobčanje / Perforation / Zähnung:

Okrvino 13 $\frac{3}{4}$: 14 $\frac{1}{4}$ / Harow 13 $\frac{3}{4}$: 14 $\frac{1}{4}$ /

Kastenzähnung 13 $\frac{3}{4}$: 14 $\frac{1}{4}$

Papir / Paper / Papier:

Senator Natral Litho PVA 96 g/m² gumiran / gummed / gummiert

Tisk / Printed by / Druck:

AS VABA MAA; Estonia

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum:

28. september 2012 / 28 September 2012 / 28. September 2012

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag:

28. september 2013 / 28 September 2013 / 28. September 2013

Naklada / Quantity / Auflage:

80.000 blokov / 80,000 miniature sheets / 80.000 Blocks

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel:

2101 Maribor

Ovitek prvega dne / FDC / FDC:

18/2012, 2101 Maribor

Alongside the Kralj brothers, Veno Pilon (1896–1970) was one of the most characteristic exponents of Expressionism and New Realism in Slovenia. Expressionist painters strived to penetrate deep into the innermost mental planes of life, and following the total devastation of the First World War they frequently set their work in apocalyptic, gloomy and psychologically tense tones and in emotionally transmuted forms of depicted objects and people. Veno Pilon linked this element of Expressionism to a characteristic, tectonically grounded gaze of the Primorska coastal region, which is focused both on a plastic sensing of the substance of the outside world and on a psychologically penetrating exploration of the human mind. Pilon evinced an extraordinary sensitivity to both in the series of portraits of his close family members, artistic fellow travellers and intimate female acquaintances that he made in the early 1920's in his native Ajdovščina. These are regarded as the pinnacle of his opus.

These portraits include the famous painting of the *Lacemaker*, a portrait of the local woman Štefka Batič from 1923. Pilon placed her in front of a dark background, into which her dress almost completely merges. The main emphasis in which the powerful psychological charge is accumulated can be seen in the heavily stylised face with the striking large, wide-open eyes. This hypnotically wide-eyed gaze of the young girl is enhanced by the contrast of the playfully light gesturing of her hands, which hold transparent lace in elegant fingers. Through his simplified focus on the girl's face and hands, Pilon has thus created a work that, through the image of the real Ajdovska girl, points to the mysterious attractions of the *femme fatale* and to the universal unfathomability of the human psyche.

Dr Martina Vovk,
Ljubljana Museum of Modern Art



Lastnik umetniškega dela *Čipkarica* je Moderna galerija v Ljubljani.
Foto: Lado Mlekuč (© Moderna galerija, Ljubljana)

Ekspresionizem

Veno Pilon (1896–1970) je poleg bratov Kralj eden najznačilnejših predstavnikov ekspresionizma in nove stvarnosti na Slovenskem. Slikarji ekspresionizma so si prizadevali prodreti v najgloblje notranje duševne plasti življenja, ki so jih po vsesplošnem razdejanju prve svetovne vojne pogosto podajali v apokaliptičnih, tesnobnih in psihološko napetih tonih ter čustveno preoblikovanih oblikah upodobljenih predmetov in ljudi. Veno Pilon je to prvo ekspresionizma povezal z značilno primorskim, tektonično prizemljenim pogledom, ki je usmerjen tako v plastično občutenje snovnosti zunanjega sveta kot v psihološko pronicljivo raziskovanje človekove duševnosti. Izjemno občutljivost za oboje je Pilon izrazil v seriji portretov svojih bližnjih družinskih članov, umetniških sopotnikov in intimnih znank, ki jih je ustvaril v prvi polovici dvajsetih let prejšnjega stoletja v rodni Ajdovščini. Štejemo jih kot ustvarjalni vrhunec v njegovem opusu.

Med te portrete sodi tudi znamenita slika *Čipkarica*, portret Ajdovke Štefke Batič iz leta 1923. Pilon jo je postavil pred temno ozadje, s katerim se njena obleka skoraj popolnoma zlije. Osrednji poudarek, v katerem se zbira silovit psihični naboj upodobljenke, se kaže skozi močno stiliziran obraz z vpadljivo velikimi, široko odprtimi očmi. Ta hipnotično boljšeči pogled dekleta kot nasprotje dopolnjuje plesno lahkotna gesta njenih rok, ki med elegantnimi prsti držita prosojno čipko. Tako je Pilon s poenostavljenim osredotočanjem na dekletovo obličje in roke ustvaril umetnino, ki skozi podobo konkretnega ajdovskega dekleta kaže na skrivnostno privlačnost usodne ženske in univerzalno nedoumljivost človeške psihe.

Dr. Martina Vovk, Moderna galerija



Kunst - Expressionismus

Veno Pilon (1896-1970) ist neben den Brüdern Kralj einer der charakteristischsten Vertreter des Expressionismus und der Neuen Sachlichkeit in Slowenien. Die Maler des Expressionismus versuchten, zur tiefsten, innersten seelischen Seite des Lebens vorzudringen, die sie mit der allgemeinen Zerstörung des ersten Weltkriegs oft in apokalyptischen, bedrängenden und psychologisch gespannten Tönen sowie emotional umgewandelten Formen in Gestalt von Gegenständen und Menschen darstellten. Veno Pilon verband dieses Element des Expressionismus mit dem charakteristischen küstenländischen, tektonisch geerdeten Blick, der sowohl auf die plastische Empfindung der Sachlichkeit der äußeren Welt als auch die psychologisch feinfühligere Erforschung der menschlichen Seele ausgerichtet ist. Ein außerordentliches Feingefühl für beides drückte Pilon in seiner Portraitserie seiner näheren Familienmitglieder, künstlerischer Gefährten und intimer Bekannter aus, die er in der ersten Hälfte der zwanziger Jahre des vorherigen Jahrhunderts in seinem Heimatort Ajdovščina schuf. Sie werden als künstlerischer Höhepunkt seines Opus angesehen.

Zu diesen Portraits gehört auch das bekannte Bild Čipkarica (Spitzenklöpplerin), ein Portrait von Štefka Batič aus Ajdovščina aus dem Jahr 1923. Pilon setzte sie vor einen dunklen Hintergrund, mit dem ihr Kleid fast vollkommen verschmilzt. Die zentrale Betonung, in der sich die mächtige psychische Ladung der Dargestellten sammelt, zeigt sich im stark stilisierten Gesicht mit auffallend großen, weit geöffneten Augen. Dieser hypnotisch stierende Blick des Mädchens wird als Kontrast von der tanzend leichten Gestik ihrer Hände ergänzt, die mit eleganten Fingern eine durchscheinende Spitze halten. So schuf Pilon mit einem vereinfachten Fokus auf das Gesicht und die Hände des Mädchens ein Kunstwerk, das durch das Bild eines konkreten Mädchens aus Ajdovščina die geheimnisvolle Anziehungskraft einer schicksalshaften Frau und die universelle Unergründlichkeit der menschlichen Psyche darstellt.

Dr. Martina Vovk, Moderne Galerie



Umetnost / Art - Expressionism / Kunst - Expressionismus

Motiv / Motif / Motiv:

Čipkarica / Lacemaker / Spitzenklöpplerin

Oblikovanje / Designed by / Gestaltung:

Studio Arnoldvuga+ po sliki Vena Pilona / Studio Arnoldvuga+ after Veno Pilon's painting / Studio Arnoldvuga+ nach dem Gemälde von Veno Pilon

Nazivna vrednost / Face Value / Nennwert:

1,33 EUR / EUR 1.33 / 1,33 EUR

Velikost / Size / Format:

37,30 x 53,00 mm / 37.30 x 53.00 mm / 37,30 x 53,00 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung:

štiribarvni ofset v poli s 16 znamkami / 4-colour offset in sheets of 16 stamps / 4-farbiger Offsetdruck im Bogen mit 16 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung:

gребenasto 11 3/4 : 11 1/4 / Comb 11 3/4 : 11 1/4 / Kammzähnung 11 3/4 : 11 1/4

Papir / Paper / Papier:

Tullis Russel Fluo litho 100 g/m²

Tisk / Printed by / Druck:

Poštovní tiskárna cenin, Praha

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum:

28. september 2012 / 28 September 2012 / 28. September 2012

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag:

28. september 2013 / 28 September 2013 / 28. September 2013

Naklada / Quantity / Auflage:

70.000 znamk / 70,000 stamps / 70.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel:

1101 Ljubljana

Ovitek prvega dne / FDC / FDC:

17/2012, 1101 Ljubljana

Meine Adresse (Adresse der zahlenden Person)

Tel.:

Fax:

E-Mail:

Schicken Sie bitte Briefmarken als Geschenk an:

Ich zahle mit:

☐ Visa* ☐ Mastercard* ☐ American Express*

Kreditkart.-Nr.:

* Füllen Sie bitte auch die letzten drei Kästchen mit dem CVC/CVV-Code aus (die letzten drei Ziffern aus der Kreditkartennummer, die sich auf der Rückseite der Kreditkarte im Unterschriftsstreifen befindet)!

Gültigkeit: ____ / ____

☐ Einzelauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije d.o.o., meine Kreditkarte mit dem Betrag meiner Bestellung zu belasten.

☐ Dauerauftrag: Hiermit ermächtige ich die Pošta Slovenije d.o.o., meine Kreditkarte bis auf Widerruf automatisch zu belasten, entsprechend meiner jeweiligen Bestellung.

Unterschrift:

Datum:

1. Sonderbriefmarken

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis EUR	XX	0	Betrag
95613	28.9.12	Steinhummel	0,40			
95614	28.9.12	Ackerhummel	0,44			
95615	28.9.12	Veränderliche Hummel	0,77			
95616	28.9.12	Helle Erdhummel - Block	0,92			
95617	28.9.12	Spitzenklöpplerin	1,33			
95619	28.9.12	Juniorenweltmeisterschaft im Schach - Block	1,33			
95919	28.9.12	Urška Žolnir	0,92			
95919	28.9.12	Urška Žolnir - Kleinbogen	9,20			

2. Ersttagsbriefumschläge

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis EUR	XX	0	Betrag
95620	28.9.12	Hummel - Briefmarken	3,00			
95621	28.9.12	Hummel - Block	2,00			
95622	28.9.12	Spitzenklöpplerin	2,70			
95624	28.9.12	Juniorenweltmeisterschaft im Schach - Block	2,70			
95920	28.9.12	Urška Žolnir	2,00			

3. Postganzsachen

Art.-Nr.	Datum	Artikel	Preis EUR	XX	0	Betrag
93537	25.11.11	Die Schlacht von Dražgoše	0,60			
93342	25.5.12	100 Jahre Bergrettungsdienst	0,60			

4. Jahres-und Geschenkmappen •

Art.-Nr.	Artikel	Preis EUR	Betrag
94319	Jahresmappe 2005	26,29	
94833	Jahresmappe 2007	37,00	
90211	Jahresmappe 2008	30,00	
90932	Jahresmappe 2009	34,00	
90776	Jahresmappe 2010	40,00	
92815	Jahresmappe 2011	37,00	
90599	Einblicke in die kulinarischen Köstlichkeiten Sloweniens	29,00	
91864	Numisblatt	15,40	
93744	Slowenische Mythologie auf Briefmarken (Buch)	29,00	

My address (the address of the person paying for the order)

First name: Surname:

Street :

City: Post/ZIP code:

Country: Fax:

Phone: E-mail:

Please send the stamps as a gift to

First name: Surname:

Street :

City: Post/ZIP code:

Country: Fax:

Phone: E-mail:

I am paying by:

☐ Visa* ☐ Mastercard* ☐ American Express*

Card number:

* Please make sure that you enter the CVC code (3-digit number which appears on the back of the card on the signature panel) in the last three fields following the credit card number.

Expiry date: ____/____

☐ I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to charge my credit card with the amount of my order.

☐ I authorise Pošta Slovenije d.o.o. to use my credit card to make automatic payments when Funds are required.

Signature: Date:

1. Special Stamps

Prod. No.	Date	Product	Unit Price EUR	XX	0	Amount
95613	28. 9. 12	Red-tailed bumblebee	0.40			
95614	28. 9. 12	Common carder-bee	0.44			
95615	28. 9. 12	Brown-banded carder-bee	0.77			
95616	28. 9. 12	White-tailed bumblebee - miniature sheet	0.92			
95617	28. 9. 12	Lacemaker	1.33			
95619	28. 9. 12	World Youth Chess Championship - miniature sheet	1.33			
95919	28. 9. 12	Ušška Žolnir	0.92			
95919	28. 9. 12	Ušška Žolnir - sheetlet	9.20			

2. First Day Covers

Prod. No.	Date	Product	Unit Price EUR	0	Amount
95620	28. 9. 12	Bumblebee - stamps	3.00		
95621	28. 9. 12	Bumblebee - miniature sheet	2.00		
95622	28. 9. 12	Lacemaker	2.70		
95624	28. 9. 12	World Youth Chess Championship - miniature sheet	2.70		
95920	28. 9. 12	Ušška Žolnir	2.00		

3. Postal Stationery

Prod. No.	Date	Product	Unit Price EUR	XX	0	Amount
93537	25. 11. 11	Battle of Dražgoše - pictured p. c.	0.60			
95342	25. 5. 12	100 Years of the Mountain Rescue Service	0.60			

4. Year Packs and Presentation Folders •

Prod. No.	Product	Unit Price EUR	Amount
94319	2005 Year Pack	26.29	
94833	2007 Year Pack	37.00	
90211	2008 Year Pack	30.00	
90932	2009 Year Pack	34.00	
90776	2010 Year Pack	40.00	
92815	2011 Year pack	37.00	
90599	Taste Slovenia on Stamps ... (Book)	29.00	
91864	Coin and Stamp Set	15.40	
93744	Slovene Mythological Tradition on Stamps (Book)	29.00	

Moj naslov (naslov plačnika)

Tel:

e-pošta:

DAVČNA ŠT.:

Podatek je obvezen pri plačilu s kreditno kartico

Želim, da znamke pošijete kot darilo na naslov:

Plaćati želim:

☐ po povzetju ☐ Visa* ☐ Mastercard* ☐ American Express*

Št. kartice:

*Prosimo, da izpolnite tudi zadnja tri okenca, v katerih je CVC-koda (zadnje tri številke v številu, ki je odtisnjeno na etiketi za podpis lastnika kartice). Pošlite nam tudi kopijo obeh kreditne kartice.

Zapadlost: ____/____

Pošti Slovenije d.o.o. dajem enkratno pooblastilo za bremenitev moje kreditne kartice:

Podpis:

Datum:

1. Priložnostne znamke

Šifra	Datum	Izdelek	Cena EUR	XX	0	Znesek
95613	28.9.12	Veliki črno-črni črnj	0.40			
95614	28.9.12	Rjavi črnj	0.44			
95615	28.9.12	Travniški črnj	0.77			
95616	28.9.12	Sveti zemeljski črnj - blok	0.92			
95617	28.9.12	Čipkarica	1.33			
95619	28.9.12	Svetovno mladinsko prvenstvo v šahu - blok	1.33			
95919	28.9.12	Urška žolnir	0.92			
95919	28.9.12	Urška žolnir - mala pola	9.20			

2. Ovitki prvega dne

Sifra	Datum	Izdelek	Cena EUR	Znesek
95620	28. 9. 12	Čmrj. - znamke	3,00	
95621	28. 9. 12	Čmrj. - blok	2,00	
95622	28. 9. 12	Čipkarica	2,70	
95624	28. 9. 12	Svetovno mladinsko prvenstvo v šahu - blok	2,70	
95920	28. 9. 12	Urška Zolnir	2,00	

3. Celine

Šifra	Datum	Izdelek	Cena EUR	XX	0	Znesek
93537	25. 11. 11	Dražgoška bitka - razglednična dop.	0,60			
95342	25. 5. 12	100 let Gorske reševalne službe	0,60			

4. Letne in tematske mape •

Šifra	Izdelek	Cena EUR	Znesek
94319	Letna mapa 2005	26,29	
94833	Letna mapa 2007	37,00	
90211	Letna mapa 2008	30,00	
90932	Letna mapa 2009	34,00	
90776	Letna mapa 2010	40,00	
92815	Letna mapa 2011	37,00	
90599	Knjiga Okusi Slovenijo na znamkah	29,00	
91864	Flatelistično-numizmatični komplet	15,40	
93744	Knjiga Slovensko mitično izročilo na znamkah Pošte Slovenije	29,00	

Z izpolnjenjo in podpisano naročilnico dovoljujem uporabo osebnih podatkov v interne namene Pošte Slovenije in se strinjam, da mi Pošta Slovenije pošilja informacije ter obvestila o svojih izdelkih in storitvah.

Stalno naročilo

Vse, ki se želijo naročiti na slovenske znamke za daljši čas, vabimo, da se oglasijo na najbližji pošti, na kateri želijo prejemati znamke. Tam bodo sklenili pogodbo, s katero si bodo zagotovili vse slovenske znamke in celine ter druge filatelistične izdelke, ki jih pripravlja Pošta Slovenije, vse do preklica pogodbe.

- Letne mape – vsebujejo vse priložnostne in redne znamke, izdane v določenem letu, razen zvezčkov in osebnih poštinih znamk.
- Letniki znamk – vsebujejo priložnostne znamke, izdane v določenem letu, razen zvezčkov in osebnih poštinih znamk.

Legenda

XX – nežigosano O – žigosano

- A – oznaka za vrednost poštneine za standardno pismo v domačem prometu, trenutno 0,27 EUR
- B – oznaka za vrednost poštneine za navadno pismo prvega masnega razreda v domačem prometu, trenutno 0,31 EUR
- C – oznaka za vrednost poštneine za standardno pismo v mednarodnem prometu, trenutno 0,40 EUR
- D – oznaka za vrednost poštneine za navadno pismo prvega masnega razreda v mednarodnem prometu, trenutno 0,44 EUR

Opombe

Cene, navedene v postavkah od 1 do 4, ne vsebujejo DDV, cene v postavkah od 5 do 6 pa vsebujejo 20 % DDV. Davek se ne obračuna pri prodaji blaga kupcem iz držav članic EU, ki so v svoji državi zavezanci, ob predložitvi ID-številke za DDV in ob pogoju, da je blago odposlano v drugo državo članico. Davek se ne obračuna pri izvozu blaga v tretje države.

Izpolnjeno naročilnico pošljite na naslov:
Pošta Slovenije d.o.o., Sektor za trženje, 2500 Maribor.

5. Letniki priložnostnih znamk v vložnih kartonih • • •

Šifra	Izdelek	Cena EUR	Znesek
94769	Letnik 2005	22,95	
90069	Letnik 2006	22,24	
94911	Letnik 2007	28,50	
90232	Letnik 2008	26,00	
90931	Letnik 2009	29,00	
90777	Letnik 2010	34,00	
93862	Letnik 2011	33,00	

6. Tematski kompleti v vložnih kartonih

Šifra	Izdelek	Cena EUR	Znesek
90183	EUROPA II	6,90	
90184	Sadne vrste v Sloveniji	9,20	
92219	Rastlinstvo II	9,70	
92220	Voščilne znamke II	7,60	
92222	Čebelarstvo	9,20	
92225	Festival Lent	6,80	
94984	Živalstvo WWF	9,20	
94985	Živalstvo I	10,00	
94986	Olimpijske igre	10,80	
90778	Umetnost II	11,00	
90779	Božič in novo leto II	8,00	
90780	Evropska unija in evro	8,00	
90781	Poštna vozila	8,00	
90782	Pismonoše in poštini nabiralniki	4,50	
90783	Pošne stavbe	9,50	
90784	Ljubezen	6,00	
92217	Manjši komplet žigosanih znamk (redne znamke)	1,70	
92218	Večji komplet žigosanih znamk (redne znamke)	12,00	
93863	Komplet žigosanih osebnih znamk	4,00	
95386	Lutke	6,50	
95387	Živalstvo III	7,00	
95388	Cestna vozila	10,50	
95390	Dimnica, lončarska vas – skupaj slovenski in madžarski blok	6,00	
92212	Komplet žigosanih priložnostnih znamk	2,50	

Skupaj

Skupaj 1., 2., 3., 4., 5., 6.+ stroški priprave za skupaj 1., 2., 3., 4., 5., 6. do 20,86 EUR

Skupaj za plačilo

1,25 EUR

By completing and signing this Order Form, I authorise Pošta Slovenije d.o.o., to use my personal data for its internal data management purposes and I agree to Pošta Slovenije d.o.o. sending me information about its products and services.

Other methods of payment – see page 20.

Standing order:	Customer number:	xx	0
Postage Stamps			
Sheets:	up to 10 stamps		
Sheets:	up to 16 stamps of different design and /or values		
Miniature Sheets			
Booklets			
Postal Stationery			
Letters			
Postal Cards			
First Day Covers			
Year Packs			
Charity Stamps			

I wish to receive Standing Order shipments:

☐ twice a year ☐ after every stamp issue

Key to Symbols Used

- XX - mint O - cancelled
- A - postage for standard domestic letter, currently EUR 0,27
- B - postage for ordinary first mass step domestic letters, currently EUR 0,31
- C - postage for standard international letters, currently EUR 0,40
- D - postage for ordinary first mass step international letters, currently EUR 0,44
- * Your Standing Order will be in force until further notice.
- Year Packs bring together a whole year's special and definitive stamps, apart from booklets and personalized stamps.
- Year Sets contain a full set of special stamps issued during a particular year, apart from booklets and personalized stamps.

N.B. The prices for non-value indicator stamps shall be Post of Slovenia's standard prices in force at the time when the order was accepted. The above prices listed in points 1. to 4 excluded VAT, listed in points 5 to 6 included VAT at 20%. VAT applies to non-VAT-registered EU individuals only. No VAT is charged for export orders to VAT-registered EU customers outside of the EU.

EU customers who are registered for VAT must supply us with their VAT number (by fax or e-mail).

5. Year Sets on Stock Cards • •

Prod. No.	Product	Unit Price	EUR	Amount
94769	2005 Year Set	22,95		
90069	2006 Year Set	22,24		
94911	2007 Year Set	28,50		
90232	2008 Year Set	26,00		
90931	2009 Year Set	29,00		
90777	2010 Year Set	34,00		
93862	2011 Year Set	33,00		

6. Thematic Sets on Stock Cards/Cancelled Stamps

Prod. No.	Product	Unit Price	EUR	Amount
90183	EUROPA II 6,90			
90184	Fruits in Slovenia	9,20		
92219	Flora II	9,70		
92220	Greeting Stamps II	7,60		
92222	Beekeeping	9,20		
92225	Lent Festival	6,80		
94984	Animals WWF	9,20		
94985	Animals II	10,00		
94986	Olympic Games	10,80		
90778	Art II	11,00		
90779	Christmas, New Year II	8,00		
90780	Europe Union and Euro	8,00		
90781	Post Vehicles	8,00		
90782	Postmen and letter boxes	4,50		
90783	Post buildings	9,50		
90784	Love	6,00		
92217	Cancelled Stamps - Small Packet (definitive stamps)	1,70		
92218	Cancelled Stamps - Large Packet (definitive stamps)	12,00		
93863	Cancelled Personalized Stamps	4,00		
95386	Puppets	6,50		
95387	Animals III	7,00		
95388	Road Vehicles	10,50		
95390	Smolnice: Pottery Village - miniature streets of both countries Slovenia and Hungary	6,00		
92212	Cancelled Stamps - Special Stamps	2,50		

+ a handling charge for total from sections 1 - 6 on all orders under EUR 41,73 Total (from sections 1-6)

Total to pay 2,09 EUR

Mit meiner Unterschrift erteile ich meine Zustimmung zur Nutzung meiner personenbezogenen Daten für interne Zwecke der Slowenischen Post. Gleichzeitig bin ich damit einverstanden, dass mir die Slowenische Post Informationen über ihre Produkte und Dienstleistungen zuschickt.

Andere Zahlungsmöglichkeiten – s. 20

Abonnement		Kundennummer:
		xx
Briefmarken		0
Kleinbogen:	bis zu 10 Briefmarken	
Bogen:	bis zu 16 Briefmarken	
Blocks		
Hefchen		
Postganzsachen		
Briefe		
Postkarten		
FDCs		
Jahresmappen		
Zuschlagsmarken		

Bitte um die Zusendung der Abo Bestellung

☐ zweimal jährlich ☒ nach jeder Briefmarkenausgabe

Legende

- XX – postfrisch O – gestempelt
- A – Postentgelt für die Beförderung von Standardbriefen im Inlandsverkehr, gegenwärtig 0,27 EUR.
- B – Postentgelt für die Beförderung gewöhnlicher Briefe I. Gewichtsklasse im Inlandsverkehr, gegenwärtig 0,31 EUR.
- C – Postentgelt für die Beförderung von Standardbriefen im internationalen Postverkehr, gegenwärtig 0,40 EUR.
- D – Postentgelt für die Beförderung gewöhnlicher Briefe I. Gewichtsklasse im internationalen Postverkehr, gegenwärtig 0,44 EUR.
- * Ihr Abonnement gilt bis auf schriftlichen Widerruf.
- Jahresmappen enthalten alle Sonder- und Dauerbriefmarken, herausgegeben im betreffenden Jahr, mit Ausnahme von Hefchen.
- Jahrgänge enthalten alle Sonderbriefmarken, herausgegeben im betreffenden Jahr, mit Ausnahme von Hefchen.

Beachten Sie, bitte! Die Preise, aufgeführt im Bestellschein unter Abschnitten 1, 2, 3 und 4 sind exclusive Mehrwertsteuer, die Preise, aufgeführt im bestellschein unter Abschnitten 5 und 6 enthalten die Mehrwertsteuer von 20 %. Einkäufe von natürlichen Personen mit Sitz in einem EU-Land unterliegen der Mehrwertsteuer. Einkäufe von Mehrwertsteuerpflichtigen aus EU-Ländern, die im Besitz einer Umsatzsteuer-Identifikationsnummer sind, sind von der Zahlung der Mehrwertsteuer befreit, unter der Voraussetzung, dass die Einkäufe (Ware) in ein anderes EU-Land verschickt werden.

Vor dem Kauf muss eine Kopie dieses Dokuments (UID) per Fax oder Email an uns übermittelt werden. Bei der Ausfuhr der Einkäufe (Ware) in dritte Länder (nicht EU-Länder) wird die Mehrwertsteuer nicht berechnet. Briefmarken ohne Wertangabe richten sich nach Posttarifen, gültig zum Zeitpunkt des Bestellungseingangs.

5. Sonderbriefmarken – Jahrgänge in Einsteckkarten ••

Art.-Nr.	Artikel	Preis EUR	Betrag
94769	Jahrgang 2005	22,95	
90069	Jahrgang 2006	22,24	
94911	Jahrgang 2007	28,50	
90232	Jahrgang 2008	26,00	
90931	Jahrgang 2009	29,00	
90777	Jahrgang 2010	34,00	
93862	Jahrgang 2011	33,00	

6. Motivsammlungen in Einsteckkarten / Gestempelte Briefmarken

Art.-Nr.	Artikel	Preis EUR	Betrag
90183	EUROPA II	6,90	
90184	Obssorten in Slowenien	9,20	
92219	Flora II	9,70	
92220	Grüßmarken II	7,60	
92222	Bienenzucht	9,20	
92225	Festival Lent	6,80	
94984	Tiere WWF	9,20	
94985	Tiere II	10,00	
94986	Olympische Spiele	10,80	
90778	Kunst II	11,00	
90779	Weihnachten und Neujahr II	8,00	
90780	Europäische Union und Euro	8,00	
90781	Postfahrzeuge	8,00	
90782	Briefträger und Briefkästen	4,50	
90783	Postgebäude	9,50	
90784	Liebe	6,00	
92217	Gestempelte Briefmarken - Kleine Sammlung (Dauerbriefmarken)	1,70	
92218	Gestempelte Briefmarken - Große Sammlung (Dauerbriefmarken)	12,00	
93863	Gestempelte personalisierte Briefmarken	4,00	
95386	Puppen	6,50	
95387	Tiere III	7,00	
95388	Straßenfahrzeuge	10,50	
95390	Rauchkürche, Topfentorf - slowenischer und ungarischer Block zusammen	6,00	
92212	Gestempelte Briefmarken - Sonderbriefmarken	2,50	

Total (1-6)

+ Bearbeitungskosten für 1., 2., 3., 4., 5., 6. bei einer Bestellung unter 41,73 EUR

2,09 EUR

Gesamtbetrag

Legenda in pogoji naročila

Terms and Conditions of Sale

All orders must be paid in advance. Your invoice will be made in EUR: Standing orders are dispatched twice a year – in May and January – or after every stamp issue. Special stamps, illustrated and picture postal cards and FDCs can be ordered from Philatelic Service for one year from date of issue. All orders are subjected to availability. A handling charge of EUR 2.09 is placed on all orders under EUR 41.73. No handling charge is placed on orders above EUR 41.73. Cash is not acceptable. You can withdraw the authorisation for automatic credit card at any time. Prices, term of delivery and products are subjected to change without notice.

Please send the completed form along with copies of both side of your credit card to:

Pošta Slovenije d.o.o.
Področje trženja
SI-2500 Maribor
Slovenia

Other methods of payment:

BANK TRANSFER (for orders exceeding EUR 20 or USD 25), sent to Nova Ljubljanska banka, d. d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. Code: LJBAS12X), for crediting to the account of Pošta Slovenija d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenia; Account No.: SI56022800016990351.

INTERNATIONAL MONEY ORDER

made payable to Pošta Slovenija d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenia

Legenda in pogoji naročila

Stroški priprave za naročilo do 20,86 EUR so 1,25 EUR, za naročila nad 20,86 EUR stroškov priprave ne zaračunamo. Prosimo, ne pošiljajte gotovine, ker bomo takšna naročila zavrnila. Naročila pošljemo v 14 dneh po prejemu naročilnice. V primeru plačila s kreditno kartico bo izstavljen račun takoj po izvedenem plačilu. Pridržujemo si pravico do spremembe cen, pogojev naročila in vsebine izdelkov. Priložnostne poštné znamke, ilustrirane in razglednične dopisnice in OPD so na razpolago vse do zaključka prodaje (eno leto od izida) oziroma do razprodaje zalog. Za redne znamke, dopisnice in pisma celine ne velja časovna omejitev prodaje.

Zahlungs- und Lieferbedingungen

Alle Bestellungen müssen im Voraus bezahlt werden. Die Rechnung wird in EUR ausgestellt. Abo Bestellungen liefern wir zweimal jährlich, und zwar im Mai und Januar nächsten Jahres, oder nach jeder Briefmarkenausgabe. Sonderbriefmarken, FDCs, illustrierte und Bildpostkarten stehen zum Verkauf innerhalb von einem Jahr nach dem Ausgabedatum bzw. bis der Vorrat reicht. Bei Bestellung im Wert von unter 41,73 EUR werden Bearbeitungsgebühren in Höhe von 2,09 EUR in Rechnung gestellt, bei Bestellungen im Wert von über 41,73 EUR werden keine Bearbeitungsgebühren berechnet. Bargeld wird nicht angenommen. Der Dauerauftrag für die Belastung Ihrer Kreditkarte kann jederzeit widerrufen werden. Änderungen der Preise, Lieferbedingungen und Produkte vorbehalten.

Ihren ausgefüllten Bestellschein schicken Sie bitte zusammen mit der Fotokopie beider Seiten Ihrer Kreditkarte an folgende Adresse: Pošta Slovenija d.o.o., Področje trženja, SI-2500 Maribor, Slowenien.

Andere Zahlungsmöglichkeiten:

BANKÜBERWEISUNG (Nur für Bestellungen, die den Betrag von 20 EUR bzw. 25 USD übersteigen) an Nova Ljubljanska banka, d. d., Trg republike 2, 1520 Ljubljana (S.W.I.F.T. Code: LJBAS12X), Kontonr.: SI56022800016990351 zugunsten von: Pošta Slovenija d.o.o., Slomškov trg 10, SI-2000 Maribor, Slovenia.

Nadaljnje informacije / For further information, please contact / Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

maja.pehant@posta.si
tel.: + 386 2 449 22 43
fax: + 386 2 449 23 71

Ne zamudite



Pozor! Ne zamudite! Izteka se čas prodaje naslednjih izdelkov:

Don't miss your last chance to buy one of the following products, which are soon to be withdrawn.

Nicht vergessen! Der letzte Verkaufstag für folgende Artikel naht:

Šifra	Datum izida	Izdelek	Cena EUR	Zaključek prodaje
Prod. No.	Date	Product	Unit Price EUR	Last Day of Sale
Art.-Nr.	Ausgabedatum	Artikel	Preis EUR	Letzter Verkaufstag

Priložnostne znamke / Special Stamps / Sonderbriefmarken

92781/92784	25. 11. 11	Loška smojka, Blejska kremšnita – par / Loška Smojka, Bled Cream Slice – pair / Loška Smojka, Bleder Cremeschnitte - Paar	2 x D	25. 11. 2012
92786	25. 11. 11	Pasna spona – blok / Bronze Belt Buckle – miniature sheet / Gürtelschnalle - Block	0,92	25. 11. 2012
92794	25. 11. 11	Mikrofon / Microphone / Mikrofon	0,58	25. 11. 2012
92794	25. 11. 11	Mikrofon – mala pola / Microphone – sheetlet / Mikrofon - Kleinbogen	5,80	25. 11. 2012
92795	25. 11. 11	Sečoveljske soline – blok / Sečovlje Salina – miniature sheet / Salinen von Sečovlje - Block	0,77	25. 11. 2012

Ovitki prvega dne / First Day Covers / Ersttagsbriefumschläge

92769	25. 11. 11	Deteljica / Clover / Glücksklee	1,90	25. 11. 2012
92801	25. 11. 11	Poprtnik / Poprtnik / Poprtnik	1,90	25. 11. 2012
92802	25. 11. 11	Loška smojka in blejska kremšnita / Gastronomy / Loška Smojka, Bleder Cremeschnitte	2,00	25. 11. 2012
92803	25. 11. 11	Sečoveljske soline / Sečovlje Salina / Salinen von Sečovlje	1,90	25. 11. 2012
92804	25. 11. 11	Mikrofon / Microphone / Mikrofon	1,80	25. 11. 2012
92805	25. 11. 11	Pasna sponka / Bronze Belt Buckle / Gürtelschnalle	2,00	25. 11. 2012

Celine / Postal Stationery / Postganzsachen

93537	25.11. 11	Dražgoška bitka – razglednična dopisnica / Battle of Dražgoše – pictured p. c. / Schlacht von Dražgoše	0,60	25. 11. 2012
-------	-----------	---	------	--------------

Navedene izdelke lahko kupite na večjih poštah v Sloveniji ali jih naročite do označenega datuma oziroma do razprodaje zalog na naslovu Pošta Slovenije, Oddelek filatelije, 2500 Maribor, elektronski naslov maja.pehant@posta.si, ali na telefonski številki + 386 2 449 2243.

Die angeführten Artikel können Sie bis zum letzten Verkaufstag bzw. bis der Vorrat reicht unter folgender Adresse bestellen: Pošta Slovenije, Oddelek filatelije, 2500 Maribor, per E-Mail: maja.pehant@posta.si, telefonisch: + 386 2 449 2243.

You can purchase these products at major post offices in Slovenia or order them by the date marked or until supplies run out from Pošta Slovenije, Oddelek filatelije, 2500 Maribor, Slovenia, email: maja.pehant@posta.si, or by telephone at + 386 2 449 2243.

Urška Žolnir – Slovenia's 12th gold Olympic medal

Slovenian athletes won a total of 74 medals at all 61 Olympic Games (30 summer and 31 winter), of which 12 gold, 23 silver and 39 bronze medals.

Urška Žolnir from Pernovo pri Žalcu, member of the judo club "z'Dežele Sankaku" at Lopata pri Celju, which has been successfully led by her trainer Marjan Fabjan for many years, won the first Slovenian individual women gold medal in London this year. Urška has always had a connection with gold, as both her father and her trainer worked in the gold manufacturing company Zlatarna Celje.

Since early youth, Urška Žolnir has been a successful athlete in the sport that has in the past been dominated by the athletes from Far East. She won the gold medal in the medium category - i.e. up to 63 kg.

The path to winning the Olympic gold took almost six hours, during which time Urška stepped on the mat five times. She beat the opponents from Germany, Ecuador, Israel, Mongolia and finally China. Interestingly, Urška said that her first opponent, German, was most difficult to beat.

The Post of Slovenia has so far honoured all gold medallists from independent Slovenia by issuing special (commemorative) stamps. Thus, the "Olympic stamps" feature the Olympic legend - the gymnast Leon Štukelj (twice), followed by the rowers Iztok Čop and Luka Špiš, the shooter Rajmond Debevec, the athlete Primož Kozmos and Urška Žolnir as the most recent.

It is also interesting that no living athletes had been portrayed on the Olympic or other sports stamps until 1966, while today there are a few hundred such stamps.

Slovenia has not yet won a gold medal at the winter Olympic games; however, the athletes won a total of 17 medals - eight silver and nine bronze.

Tomaž Zajc

Urška Žolnir



Urška Žolnir – 12. zlata slovenska olimpijska kolajna

Na vseh dosedanjih 61 (30 letnih in 31 zimskih) olimpijskih igrah so slovenske športnice in športniki osvojili skupno 74 kolajn – zlatih odličij je bilo 12, srebrnih 23 in 39 bronastih.

Prvo žensko posamezno zlato kolajno za Slovenijo je letos v Londonu priborila Urška Žolnir iz Pernovega pri Žalcu, članica judo kluba »z'Dežele Sankaku« na Lopati pri Celju, ki ga že vrsto let uspešno vodi Marjan Fabjan, ki je tudi njen trener. Urška je že od nekaj »povezana« z zlatom, saj sta bila tako njen oče kot trener zaposlena v Zlatarni Celje.

Urška Žolnir že od rane mladosti uspešno tekmuje v športu, ki je bil nekoč domena športnikov z Daljnega vzhoda. Zlato kolajno je osvojila v srednji kategoriji – to je do 63 kg.

Pot do osvojitve zlatega olimpijskega odličja je trajala skoraj šest ur. V tem času je Urška stopila na blazino petkrat. Tekmice, ki jih je premagala, so bila po vrsti Nemka, Ekvadorka, Izraelka, Mongolka in v finalu še Kitajka. Zanimiva je Urškina izjava, da je bilo od petih tekmovalk najtežje premagati prvo nasprotnico, Nemko.

Slovenska pošta je doslej vse dobitnike zlatih kolajn za samostojno Slovenijo počastila z izdajami priložnostnih poštних znamk. Tako so na »olimpijskih znamkah« ovekovečeni olimpijska legenda – telovadec Leon Štukelj (dvakrat), ki mu sledijo veslača Iztok Čop in Luka Špiš, strelec Rajmond Debevec, atlet Primož Kozmos ter kot zadnja Urška Žolnir.

Zanimiv je tudi podatek, da do leta 1966 ne na olimpijskih ne na ostalih športnih znamkah nikoli niso bili upodobljeni še živeči športniki, danes pa je tovrstnih znamk že nekaj sto.

Na zimskih olimpijskih igrah Slovenija doslej zlate kolajne še nima, ponaša pa se s skupno 17 kolajnami – osmimi srebrnimi in devetimi bronastimi.

Tomaž Zajc



Urška Žolnir – 12. goldene Olympiamedaille für Slowenien

Bei allen 61 bisherigen Olympischen Spielen (30 Sommerspiele und 31 Winterspiele) haben die slowenischen Sportler und Sportlerinnen insgesamt 74 Medaillen gewonnen. Es sind 12 Gold-, 23 Silber- und 39 Bronzemedailen.

Die erste Goldmedaille einer Frau in einer Einzelsportart für Slowenien erkämpfte sich dieses Jahr in London Urška Žolnir aus Pernovo pri Žalcu, Mitglied des Judoclubs „z'Dežele Sankaku“ in Lopata bei Celje. Der Club wird schon seit einigen Jahren erfolgreich von Marjan Fabjan geleitet, der auch ihr Trainer ist. Urška ist schon seit jungen Jahren mit Gold verbunden, denn sowohl ihr Vater als auch ihr Trainer waren bei der Goldschmiede „Zlatarna Celje“ beschäftigt.

Urška Žolnir nimmt schon seit ihrer frühen Kindheit erfolgreich an Wettkämpfen in diesem Sport teil, der einst die Domäne der Sportler aus dem Fernen Osten war. Die Goldmedaille errang sie in der Kategorie Halbmittelgewicht, d. h. bis 63 kg.

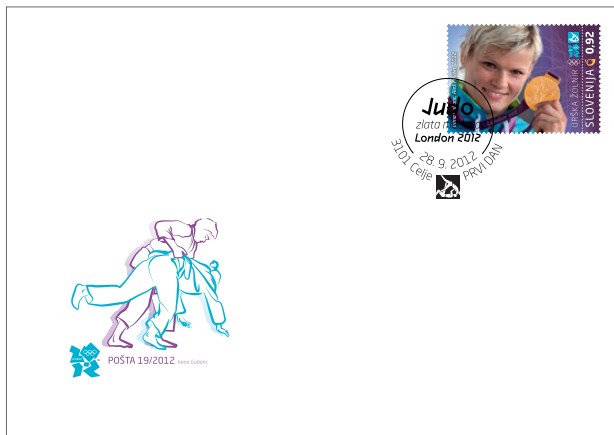
Der Weg zur olympischen Goldmedaille dauerte fast sechs Stunden. In dieser Zeit trat Urška fünf Mal auf die Matte. Die Gegnerinnen, die sie besiegte, waren in dieser Reihenfolge aus Deutschland, Ecuador, Israel und der Mongolei und im Finale traf sie auf eine Chinesin. Interessant ist Urškas Aussage, dass von den fünf Gegnerinnen die erste, Deutsche, am schwierigsten zu besiegen war.

Die slowenische Post hat bisher alle Goldmedaillengewinner seit der Selbstständigkeit Sloweniens mit der Ausgabe von Sondermarken geehrt. So sind auf den „olympischen Marken“ die olympischen Legenden verewigt: der Turner Leon Štukelj (zweimal), dem die Ruderer Iztok Čop und Luka Špiš, der Schütze Rajmond Debevec, der Leichtathlet Primož Kozmus sowie als letzte Urška Žolnir folgten.

Interessant ist auch, dass bis zum Jahr 1966 weder auf olympischen noch auf sonstigen sportlichen Briefmarken noch lebende Sportler dargestellt wurden.

Bei den Olympischen Winterspielen konnte Slowenien bisher keine Goldmedaillen erringen, aber insgesamt konnten die slowenischen Sportler 17 Medaillen mit nach Hause bringen - acht silberne und neun bronzene.

Tomaž Zajc



Slovenske olimpijske medalje / Slovene Olympic Medals / Slowenische Olympiamedailen

Motiv / Motif / Motiv:

Urška Žolnir

Oblikovanje / Designed by / Gestaltung:

Irena Gubanc

Fotografija / Photo / Foto:

Aleš Fevžer

Nazivna vrednost / Face Value / Nennwert:

0,92 EUR / EUR 0.92 / 0,92 EUR

Velikost / Size / Format:

40,80 x 29,10 mm / 40.80 x 29.10 mm / 40,80 x 29,10 mm

Izvedba / Printing Process and Layout / Ausführung:

štiribarvni offset v mali poli z 10 znankami / 4-colour offset in sheetlets of 10 stamps / 4-farbiges Offsetdruck im Kleinbogen mit 10 Briefmarken

Zobčanje / Perforation / Zähnung:

Grebenasto 14 ¼ : 13 ¾ / Comb 14 ¼ : 13 ¾ /

Kammzähnung 14 ¼ : 13 ¾

Papir / Paper / Papier:

Senator Natral Litho PVA 96 g/m2 gumiran / gummed / gummiert

Tisk / Printed by / Druck:

AS VABA MAA; Estonia

Datum izida / Date of Issue / Ausgabedatum:

28. september 2012 / 28 September 2012 / 28. September 2012

Zaključek prodaje / Last Day of Sale / Letzter Verkaufstag:

28. september 2013 / 28 September 2013 / 28. September 2013

Naklada / Quantity / Auflage:

80.000 znank / 80,000 stamps / 80.000 Briefmarken

Žig prvega dne / First Day of Issue Postmark / Ersttagsstempel:

3101 Celje

Ovitek prvega dne / FDC / FDC:

19/2012, 3101 Celje

Novi kompleti žigosanih priložnostnih poštних znamk

Kompleti vsebujejo 50 različnih žigosanih priložnostnih poštних znamk, izdanih v preteklih letih.

Naročite jih lahko s priloženo naročilnico, lahko pa jih kupite tudi na večjih slovenskih poštah.

New sets of cancelled special stamps

The packet contains 50 cancelled special stamps issued in the past years.

You can order our new products using the attached order form.

Neue Sätze gestempelter Sonderbriefmarken

Die Sammlung enthält 50 gestempelte Sonderbriefmarken, herausgegeben in vorangegangenen Jahren.

Für Bestellungen nutzen Sie bitte den Bestellschein in der Mitte des Bulletins.





Komplet žigosanih osebnih poštних znamk

Popestrili smo ponudbo žigosanih poštних znamk – tokrat s kompletom, ki ga sestavlja 80 osebnih poštних znamk uradne izdaje iz leta 2009.

Vabljeni k naročilu kompleta s priloženo naročilnico, kupite pa ga lahko tudi na večjih poštah v Sloveniji.

Set of cancelled personalised postage stamps

We have expanded the range of our cancelled personalised postage stamps – this time with a set made up of 80 personalised postage stamps from our official issue in 2009.

You can order your set using the attached order form.

Satz gestempelter personalisierter Briefmarken

Unser Angebot an gestempelten Briefmarken wurde durch einen Satz gestempelter personalisierter Briefmarken erweitert. Der Satz besteht aus 80 personalisierten Briefmarken, die 2009 herausgegeben wurden (als amtliche Ausgabe der Slowenischen Post). Für Bestellungen nutzen Sie bitte den Bestellschein in der Mitte des Bulletins.



Poštarne stavbe
Post buildings
Postgebäude



Pismonoše in poštni nabiralniki
Postmen and letter boxes
Briefträger und Briefkästen



Poštarne vozila
Post vehicles
Postfahrzeuge



Ljubezen
Love
Liebe



Olimpijske igre / Olympic Games / Olympische Spiele





Dimnica, lončarska vas
Smokehouse, Pottery Village
Rauchküche, Töpferdorf

Cestna vozila
Road Vehicles
Straßenfahrzeuge



Čebelarstvo
Beekeeping
Bienenzucht



Živalstvo III
Animals III
Tiere III

Evropska unija in evro
Europe Union and Euro
Europäische Union und Euro



Lutke
Puppets
Puppen



Vabljeni k naročilu tematskih kompletov
s priloženo naročilnico.

*You can order your thematic sets using
the attached order form.*

*Für Bestellungen nutzen Sie bitte den
Bestellschein in der Mitte des Bulletins.*

Regular postage stamps, which are used in large numbers for mailing, something especially true of Christmas and New Year stamps, are since 2011 being printed on self-adhesive paper. This year, too, the Christmas and New Year stamps will be issued in this form, specifically in sheets of 50 stamps and in booklets. The New Year stamps will be issued in denominations A and C. The former will show symbols of luck: a pig on which clover-shaped snowflakes are falling; the latter will show a New Year's Fairy. Two Christmas stamps will also be issued in denominations A and C. The A denomination stamp will show the motif of a singing angel, and the C stamp will depict the oldest rural Christmas crib in Slovenia.

In the stamp series Gastronomy, this year we present two stamps with motifs of the Kranjska klobasa sausage and fried potatoes, two other typical Slovene national dishes. The two stamps will be issued in sheets of 16 stamps (8 x 2).

Last year we issued the first stamp in the series Slovene Films, and we are supplementing it this year with a new stamp. The second ever Slovene feature film was produced 80 years ago, in the period of Slovene silent film. This was the film Triglavске strmine (The Slopes of Triglav), which tells a story of love for the mountains and the love of two young people who are eventually brought together by the mountain. The stamp, in a denomination of EUR 0.58, will be released in a sheetlet of 10 stamps.

The series Slovene Industrial Design will be enhanced this November with a stamp depicting the telephone produced by the company Iskra – ETA 80, designed in 1978 by the designer and inventor Davorin Savnik. This telephone, whose distinctive design became recognised throughout the world, will be presented on the stamp, which will be issued in a sheetlet of 10 stamps.

Note: Shown here are stamp designs that may be subject to change.

Izšlo bo novembra 2012

Redne znamke, ki se množično uporabljajo v poštnem prometu, kar še posebej velja za božične in novoletne znamke, so od leta 2011 tiskane samo še na samolepilnem papirju. Tako bodo tudi letošnje božične in novoletne znamke izdane v tej izvedbi, in sicer v poli po 50 znamk in v zvežčku. Novoletni znamki bosta izšli z nominalama A in C. Na znamki z nominalo C bodo prikazani simboli sreče: pujs, na katerega padajo snežinke v obliki detelje; na znamki z nominalo A pa bo novoletna vila. Božični znamki bosta prav tako izšli z nominalama A in C. Na znamki z nominalo A bo motiv pojočega angela, znamka z nominalo C pa bo prikazovala najstarejše kmečke jaslice v Sloveniji.

V seriji znamk Žilico po Sloveniji letos predstavljamo dve znamki z motivoma kranjske klobase in praženega krompirja, še dveh značilnih slovenskih narodnih jedi. Znamki bosta izšli v poli s 16 znamkami (8 x 2).

V lanskem letu smo izdali prvo znamko v seriji Slovenski filmi, ki jo letos dopolnjujemo z novo znamko. Kot drugi celovečerni slovenski film je pred osemdesetimi leti, v obdobju slovenskega nemega filma, nastal film Triglavске strmine, katerega zgodba je ljubezen do gora ter medsebojna ljubezen mladih zaljubljenecv, ki ju na koncu združi prav gora. Znamka z nominalo 0,58 EUR bo izšla v mali poli z 10 znamkami.

Serija znamk Slovensko industrijsko oblikovanje bo z novembrom bogatejša za znamko, ki prikazuje telefon podjetja Iskra – ETA 80, ki ga je leta 1978 zasnoval oblikovalec in izumitelj Davorin Savnik. Telefon, ki je postal po svoji značilni obliki prepoznaven po vsem svetu, bo predstavljen na znamki, ki bo izšla v mali poli z 10 znamkami.

Opomba: Predstavljeni so osnutki znamk, pri katerih lahko pride še do sprememb.





Neuerscheinungen im November 2012



Handelsübliche Briefmarken, die in großer Anzahl im Postverkehr verwendet werden, was insbesondere für Weihnachts- und Neujahrsmarken gilt, werden seit 2011 auf selbstklebendem Papier gedruckt. So werden auch die diesjährigen Weihnachts- und Neujahrsmarken in dieser Form ausgegeben und zwar in Bögen mit 50 Briefmarken und als Heftchen. Die beiden Neujahrsmarken werden mit dem Nominalwert A und C erscheinen. Auf der einen sind Glückssymbole dargestellt: ein Schwein, auf das Schneeflocken in Form von Kleeblättern fallen, und auf der anderen eine Neujahrfee. Die Weihnachtsmarken erscheinen ebenfalls mit dem Nominalwert A und C. Auf der Briefmarke mit dem Nominalwert A befindet sich das Motiv eines singenden Engels und die Marke mit dem Nominalwert C zeigt die älteste Bauernkrippe in Slowenien.

In der Briefmarkenserie „Gastronomie in Slowenien“ stellen wir dieses Jahr zwei Marken mit Motiven der Krainerwurst und Bratkartoffeln dar, zwei weitere slowenische landestypische Speisen. Die Briefmarken werden als Bögen mit 16 Marken (8 x 2) erscheinen.

Letztes Jahr ist die erste Marke in der Serie „Slowenische Filme“ erschienen, die dieses Jahr mit einer neuen Marke ergänzt wird. Als zweiter slowenischer Spielfilm entstand vor acht Jahren in der Zeit des slowenischen Stummfilms der Film „Triglavske strmine“, der von der Liebe zu den Bergen und der Liebe zwischen jungen Herzen erzählt, die am Ende eben durch die Berge vereint werden. Die Marke hat einen Wert von 0,58 € und wird als Kleinbogen mit 10 Briefmarken herausgegeben. Die Briefmarkenserie „Slowenisches Industriedesign“ wird im November um eine Marke reicher sein. Sie zeigt ein Telefon des Unternehmens Iskra, das ETA 80, das im Jahr 1978 vom Designer und Erfinder Davorin Savnik gestaltet wurde. Das Telefon, das durch seine charakteristische Form auf der ganzen Welt bekannt wurde, wird auf der Marke dargestellt und erscheint als Kleinbogen mit 10 Marken.

Anmerkung: Dargestellt sind die Entwürfe der Briefmarken, bei denen es noch zu Änderungen kommen kann.



JESENSKA PONUDBA OSEBNIH POŠTNIH ZNAMK!

Izkoristite 20 % popusta na izdelavo osebnih poštних znamk v času 47. Boršnikovega srečanja, ki bo potekalo od 16. do 26. oktobra 2012.

Osebna poštna znamka je storitev Pošte Slovenije, ki omogoča izdelavo osebne poštne znamke s poljubnim motivom znotraj okvirja. Najmanjše naročilo je ena pola, kar je 20 znamk z enakim motivom. Naročite lahko znamke z nazivnimi vrednostmi A, B, C in D ter izbirate med različnimi barvami in tematikami okvirjev.

Na spletni strani www.posta.si poiščite akcijo »Boršnikovo srečanje«. Za priznanje 20-% popusta ob spletnem naročilu vpišite v polje »Geslo«: FBS, pri naročilu po e-pošti osebne.znamke@posta.si je treba to geslo zapisati v sporočilo.

Popust velja za spletna naročila in naročila, oddana po e-pošti, od 16. do 26. oktobra 2012.

Akcijski popust in ostali popusti se ne seštevajo.

POŠTA SLOVENIJE



BILTEN - BULLETIN

Urednica - Editor - Redakteurin

Mag. Simona Koser Šavara

Oblikovanje - Design - Gestaltung

Matjaž Učakar

Prevod - Translation - Übersetzung

Amidas d.o.o.,

Priprava za tisk - Prepress - Prepress

DATA Com., d.o.o.

Tisk - Print - Druck

Eurograf d.o.o.

Izdajatelj - Published by - Herausgeber

Pošta Slovenije d.o.o.

SI-2500 Maribor, Slovenija

Tel.: +386 2 449 2000

www.posta.si

Naklada - Quantity - Auflage

25.000

Dežela znamk - Stamp Land

www.posta.si

Slike so simbolične.

ISSN1854 -2891